TOTO®

0GU032-2
12-03-07

Une Garantie Limitée D'An

1. TOTO® garantit ses produits en porcelaine vitrifiée contre tout défaut de fabrication en service normal pendant une période d'un (1) an de date d'achat. Cette garantie est offerte uniquement à l'ACHETEUR INITIAL.

2. Selon les conditions de cette garantie, les obligations de TOTO sont limitées à la réparation ou au remplacement, selon le choix de TOTO, des produits ou des pièces qui s'avèrent défectueuses, pourvu que de tels produits sont installés et utilisés correctement, conformément au MANUEL D'INSTRUCTION. TOTO se réserve le droit de faire des inspections selon le besoin pour déterminer la cause du défaut. TOTO ne charge pas de frais de main d'œuvre ni pour les pièces, pour les réparations ou remplacements sous garantie. TOTO n'est pas responsable des frais de dépose, de renvoi ni de repose des produits.

Cette garantie ne s'applique pas aux articles suivants :

a. Dommage ou sinistre par une calamité naturelle, telle qu'incendie, tremblement de terre, inondation, foudre ou orage, etc.

b. Dommage ou sinistre résultant d'une utilisation abusive, une mauvaise utilisation, des abus, de la négligence ou un mauvais entretien de ce produit.

c. Dommage ou sinistre résultant de la dépose, d'une mauvaise réparation ou d'une modification de ce produit

d. Dommage ou sinistre résultant des sédiments ou objets étrangers contenus dans le système d'eau.

e. Dommage ou sinistre résultant d'une mauvaise installation ou de l'installation d'une bonde de baignoire dans un environnement agressif ou dangereux.

4. Cette garantie donne des droits spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

5. Pour obtenir une réparation sous garantie, selon les termes de cette garantie, vous devez amener le produit défectueux ou l'expédier, port payé, à un centre de réparation agrée de TOTO, accompagné d'une lettre décrivant le problème, ou contacter un distributeur ou un centre de réparation des produits TOTO ou écrire directement à TOTO U.S.A., INC., 1155 Southern Road, Morrow, Géorgie 30260, (888) 295-8134. Si, à cause de la taille du produit ou de la nature du défaut, il n'est pas possible de renvoyer le produit à TOTO, la réception d'une notice écrite du défaut constituera une livraison. Dans un tel cas, TOTO peut choisir de réparer le produit chez l'acheteur ou payer le transport du produit jusqu'à un centre de réparation.

Cette garantie écrite est la seule garantie faite par toto. La réparation ou le remplacement prévus selon les termes de cette garantie sont le seul remède offert à l'acheteur. Toto ne peut être tenu responsable de la perte de produit ni de tout autre dommage secondaire ou indirect ni des dépenses encourue par l'acheteur ni les frais de main d'œuvre ni autres frais causés par l'installation, la dépose, ni les frais de réparation par des tiers ni toute autre dépense pas spécifiée plus haut. Sauf dans la mesure interdite par la loi, toto rejette tout autre garantie sous-entendue, y compris celle de vendabilité et de l'adaptation à un usage particulier. Il est possible que certaines provinces ne permettent pas de limitation sur la durée d'une garantie sous-entendue ni l'exclusion ou la limitation des dommages secondaires ou indirects, il est donc possible que cette limitation et exclusion ne s'applique pas à un cas particulier.

Mise en garde TOTO ne peut être responsable de toute défaillance ou dommage des produits de plomberie, ou autres éléments, causés par des chloramines dans l'eau fournie par les services publics ou par les produits de nettoyage contenant du chlore (hypochlorite de calcium) introduits dans le réservoir de la cuvette.

Nota – L'utilisation d'une concentration élevée de chlore ou de produits similaires au chlore, peut causer de dommages sérieux de raccords dans le réservoir. Ces dommages du réservoir peuvent causer des fuites et d'autres dommages importants.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, appeler le service technique de TOTO à 1 (888) 295-8134.

PRINTED WITH SOY INK

TOTO®

0GU032-2
12-03-07

OWNER'S Manual

Aquia™ Dual Flush Toilet
Aquia II™ Dual Flush Toilet
Aquia III™ Dual Flush Toilet

CST414M (CT414 + ST413M)
CST416M (CT416 + ST413M)
CST464F (CT464 + ST464M)

Thank you for purchasing the TOTO® toilet.

Please read this manual carefully to ensure safe use of your product.

CONTENTS

Important Safety Instructions……..…… 2

Adjusting flush valve and push button settings …… 2

Troubleshooting and servicing instructions…… 3

Warranty information …… 4

TOTO®

Important Safety Instructions

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Thank you for selecting the TOTO® Aquia™ Dual Flush Toilet. Please read this important safeguard thoroughly before using, and follow the precaution instructions carefully. Call TOTO® Technical Support at 888-295-8134 if you have questions regarding installation, operation, or repair.

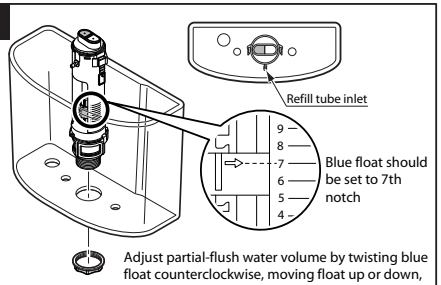
- ❑ The following warnings are displayed to prevent personal injury and/or property damage.
- ❑ Upon reading, keep this manual in an easily accessible place.

Warning **Ignoring these symbols may cause personal injury and/or property damage**

- ⚠ Do not forcefully push or kick the toilet. This may cause injury or damage to the product.
- ⚠ Do not drop hard objects in the toilet. This may cause damage or leaking.
- ⚠ Do not clean the toilet with harsh detergents or solvents which may damage the vitreous china.
- ⚠ Avoid the sudden introduction of hot water to a cold toilet. This may damage the toilet.
- ⚠ Cold water in toilet tank may cause condensation depending on environmental conditions.
- ⚠ If cracking occurs, discontinue use of the toilet. Failure to do so may cause serious injury.

Adjusting Partial Flush Volume

1

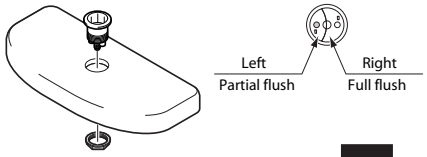


Adjust partial-flush water volume by twisting blue float counterclockwise, moving float up or down, and locking it back into place by twisting the blue float clockwise until it locks.

Adjusting/Changing Push Button Rods

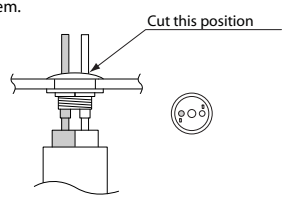
1 Mount Push Button

Remove push button from case, and set case only in Tank Lid.

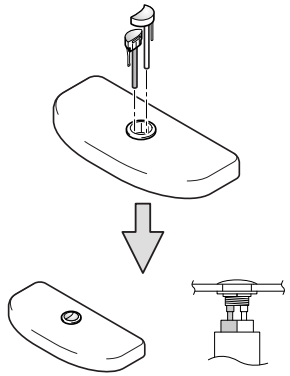


2 Adjust Push Rod (if necessary)

Stand rods upright and adjust length to the level of the case's top surface, and cut them.



Insert rods into both back side of buttons and place them into proper position.



3 After Installation

Flush the toilet two or three times to confirm there is no water leakage and that the mechanism is working normally.

ENGLISH

TOTO®

GUIDE DE DEPANNAGE

1. PROBLEME : le robinet de remplissage tourne en position on/off sans que les toilettes soient déchargées
- **a. CAUSE DU PROBLEME :** le joint d'étanchéité du robinet de la chasse d'eau est sale
  SOLUTION : Inspecter et nettoyer le joint d'étanchéité du robinet de la chasse d'eau

2. PROBLEME : robinet de remplissage fonctionnant en permanence
- **a. CAUSE DU PROBLEME :** joint d'étanchéité du robinet de remplissage sale
  SOLUTION : Arrêter l'arrivée d'eau. Ouvrir le capuchon du robinet de remplissage et nettoyer le joint d'étanchéité
- **b. CAUSE DU PROBLEME :** le joint d'étanchéité du robinet de la chasse d'eau est sale
  SOLUTION : Inspecter et nettoyer le robinet de la chasse d'eau

3. PROBLEME : Chasse d'eau insuffisante
- **a. CAUSE DU PROBLEME :** le robinet d'arrivée d'eau n'est pas complètement ouvert
  SOLUTION : Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau
- **b. CAUSE DU PROBLEME :** la pression de l'arrivée d'eau est trop basse
  SOLUTION : La pression minimum requise de l'arrivée est de 20 psis. Consultez votre plombier.
- **c. CAUSE DU PROBLEME :** le siphon est bouché
  SOLUTION : Déboucher le siphon
- **d. CAUSE DU PROBLEME :** le déchargement est bouché
  SOLUTION : Nettoyer les conduites de déchargement

4. PROBLEME : chasse d'eau défectueuse
- **a. CAUSE DU PROBLEME :** le robinet d'arrivée d'eau est fermé
  SOLUTION : Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau

5. PROBLEME : Le poussoir est bloqué
- **a. CAUSE DU PROBLEME :** le couvercle du réservoir est mal aligné
  SOLUTION : Aligner le couvercle du réservoir

ATTENTION ! NE PAS UTILISER DE PRODUITS DE NETTOYAGE DE CUVETTE DANS LE RESEVOIR
L'utilisation d'une concentration importante de chlorine ou de produits à base de chlorine peut endommager les joints dans le réservoir. Le dommage des joints du réservoir peut provoquer une fuite et/ou le dommage matériel. TOTO® ne sera pas responsable ou impliqué pour aucune panne ou dommage lié au joint du réservoir provoqué par l'utilisation de produits de nettoyage de cuvette dans le réservoir.

INSTRUCTIONS DU ROBINET DE REMPLISSAGE
G-Max / Power Gravity / Double Chasse

INSTALLATION

1. Arrêter l'arrivée d'eau. Décharger les toilettes; Eponger l'eau restante du réservoir. Enlever l'ancien robinet de remplissage.
2. Faire glisser la tige du robinet filetée à travers le trou au fond du réservoir.

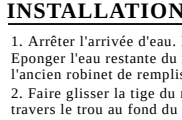


Fig. B

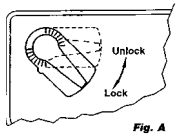
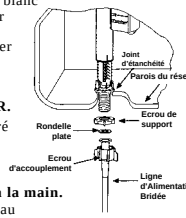


Fig. A

Remarque : installer le robinet en position débloquée, et le bloquer après le réglage de la ligne d'eau comme montré sur la Fig. A Enlever le petit crochet blanc de blocage pour débloquer le robinet de remplissage. Visser l'écrou sur la partie exposée de l'abre en dessous du réservoir et serrer l'écrou.

ATTENTION ! NE PAS TROP SERRER.

3. Connecter l'arrivée d'eau comme montré sur la Fig. B. **Le lubrifiant pour les conduites n'est pas recommandé.**
NE PAS TROP SERRER L'ECROU ;
1/4 de tour maximum après le serrage à la main.
4. Enfin attacher le tuyau de remplissage au robinet et fixer l'autre extrémité à la conduite de l'arrivée d'eau



REGLAGE DU NIVEAU D'EAU

1. Enlever la clef à pression et tourner la moitié supérieure du robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer. Tirer vers le haut le robinet et le fixer au niveau d'eau souhaité, donc tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le robinet claque en position de blocage.
2. Ouvrir l'arrivée d'eau pour remplir le réservoir.
3. La clef à pression est optionnelle, et peut être utilisée pour éviter le réglage ultérieur une fois obtenu la configuration finale, Fig. D.

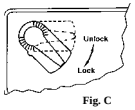


Fig. C

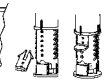


Fig. D

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DU ROBINET DE REMPLISSAGE

2

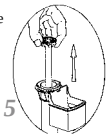
1. Arrêter l'arrivée d'eau, donc décharger les toilettes.
2. Enlever le couvercle bleu
3. Appuyer doucement les bras du flotteur vers l'intérieur et enlever le flotteur

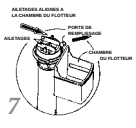
3

4. En tenant le robinet avec une main, tourner le couvercle d'1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever
5. Soulever le tuyau central comme montré
6. Enlever le filtre du tuyau central comme montré. Nettoyer le filtre et le couvercle en le rinçant sous le robinet.
7. Réassembler avec attention le robinet dans l'ordre contraire.

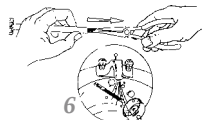
4

IMPORTANT :
Remarquer la position du couvercle lorsqu'il est correctement installé sur le corps. Les ailetages sur le couvercle sont alignés avec la chambre du flotteur et la porte de remplissage est alignée comme montré.

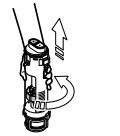

5



7


6

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DU ROBINET DE LA CHASSE D'EAU



1. Arrêter l'arrivée d'eau et décharger les toilettes.
2. Enlever le couvercle du réservoir et le placer retourné sur une surface propre.
3. Remarquer la position du bouton coloré sur le robinet de la chasse d'eau pour le réassemblage.
4. Tourner la moitié supérieure du robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le robinet de la chasse d'eau.
5. Enlever le joint d'étanchéité noir et le rincer sous l'eau courante pour le nettoyer.
6. Remettre le joint sur le robinet de la chasse d'eau
7. Réinstaller le robinet de la chasse d'eau sur la base.
8. Tourner le robinet de la chasse d'eau comme il faut de façon à ce que les boutons colorés soient dans leur position originale
9. Avec attention, réinstaller le couvercle du réservoir sur le réservoir.
10. Décharger les toilettes plusieurs fois en utilisant chaque poussoir pour vérifier le fonctionnement correct.
    Vérifier les fuites.

TOTO USA INC. • 1155 Southern Road, Morrow, GA 30260
Tél : (888) 295-8134 • Fax : (770)282-3826
www.totousa.com

Imprimé aux USA © TOTO USA Inc.

FRANÇAIS

TOTO®

Instructions Importantes sur la Sécurité

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION

Merci d'avoir choisi les toilettes TOTO® Aquia™ à Double Chasse d'Eau. Veuillez prendre connaissance de cette importante garantie avant l'utilisation, et suivre attentivement les instructions de précaution. Appelez le Support Technique TOTO® au 888-295-8134. Si vous avez des questions concernant l'installation, le fonctionnement ou la réparation.

- ❑ Les avertissements suivants sont affichés pour éviter les lésions personnelle et/ou l'endommagement du matériel.
- ❑ Après la lecture, conserver ce manuel dans un endroit facilement accessible.

Avertissement **Ignorer ces symboles peut provoquer des lésions personnelle et/ou l'endommagement du matériel**

⚠ Ne pas pousser avec force ni cogner les toilettes. Cela peut provoquer des blessures ou endommager le produit.

⚠ Ne pas faire tomber d'objets solides dans les toilettes. Cela peut provoquer des dommages ou fuites.

⚠ Ne pas nettoyer les toilettes avec des détergeants abrasifs ou des solvants pouvant endommager la porcelaine vitreuse.

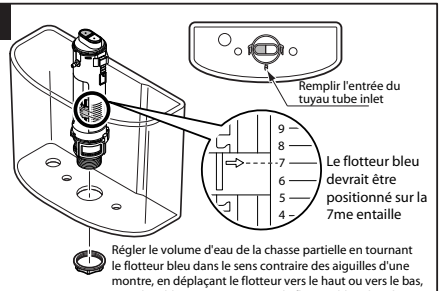
⚠ Eviter l'introduction soudaine d'eau chaude dans des toilettes froidesto. Cela peut endommager les toilettes.

⚠ L'eau froide dans le réservoir des toilettes peut condenser selon les conditions environnementales.

⚠ Si une fracture se produit, cesser l'utilisation des toilettes. Le non respect de cela peut amener à des lésions sérieuses.

Régler le Volume de la Chasse d'Eau Partielle

1

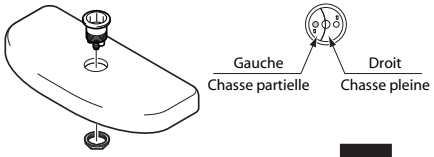


Régler le volume d'eau de la chasse partielle en tournant le flotteur bleu dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, en déplaçant le flotteur vers le haut ou vers le bas, et en le rebloquant en tournant le flotteur bleu dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il bloque.

Réglage/Changement des Tiges du Poussoir

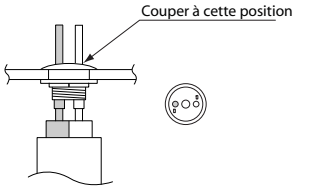
1 Installer le Poussoir

Enlever le poussoir de la boite, et poser la boite seulement dans le Couvercle du Réservoir.

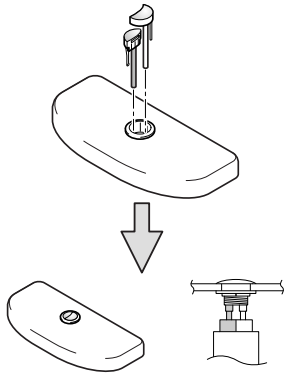


2 Ajuster la tige pousseuse (si nécessaire)

Tenir les tiges en position verticale et régler la longueur au niveau de la surface supérieure de la boite, et les couper.



Insérer les tiges dans les deux cotés arrière des poussoirs et les positionner correctement.



3 Après l'installation

Tirer la chasse d'eau du toilette deux ou trois fois pour vérifier Qu'il n'y a pas de fuite d'eau et que les mécanismes fonctionne normalement.

FRANÇAIS

TOTO®

TROUBLE SHOOTING GUIDE

1. PROBLEM: Fill valve turns on/off without toilet being flushed
- **a. PROBLEM CAUSE:** Flush valve seal gasket is dirty
  SOLUTION: Inspect and clean flush valve seal gasket

2. PROBLEM: Fill valve continuously running
- **a. PROBLEM CAUSE:** Dirty fill valve seal
  SOLUTION: Shut off water supply. Open fill valve cap and clean valve seal
- **b. PROBLEM CAUSE:** flush valve seal gasket is dirty
  SOLUTION: Inspect and clean flush valve seal gasket

3. PROBLEM: Poor Flush
- **a. PROBLEM CAUSE:** Water supply valve is not fully open
  SOLUTION: Open water supply valve
- **b. PROBLEM CAUSE:** Water supply pressure is too low
  SOLUTION: The minimum required supply pressure is 20psi. consult your plumber.
- c. PROBLEM CAUSE: Trapway is obstructed
  SOLUTION: Unclog trapway
- d. **PROBLEM CAUSE:** Venting is obstructed
  SOLUTION: Clean venting pipes

4. PROBLEM: Toilet not flushing
- **a. PROBLEM CAUSE:** Water supply valve is closed
  SOLUTION: Open water supply valve

5. PROBLEM: Push button is stuck
- **a. PROBLEM CAUSE:** Tank lid is misaligned
  SOLUTION: Align the tank lid

WARNING! DO NOT USE IN-TANK BOWL CLEANERS
The use of high concentration of chlorine or chlorine-related products can damage fittings in the tank. Damage to the tank fittings may cause leakage and/or property damage. TOTO® shall not be responsible or liable for any tank fitting failure or damage caused by the use of in-tank bowl cleaners.

FILL VALVE INSTRUCTIONS
G-Max / Power Gravity / DualMax

INSTALLATION

1. Shut off water supply. Flush toilet; sponge remaining water from tank. Remove old fill valve.
2. Slide threaded valve-shaft through hole in the bottom of tank.

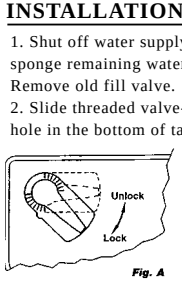


Fig. A

Note: Install valve in the unlock position, and lock it after water-line adjustment as shown in Fig. A Remove the white locking-clip to unlock the fill valve. Thread mounting nut onto exposed shaft under the tank and tighten nut. **WARNING! DO NOT OVER TIGHTEN.**

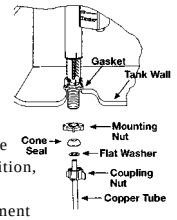


Fig. B

3. Connect water supply as shown in Fig. B. **Pipe dope is not recommended. DO NOT OVER TIGHTEN THE NUT; 1/4 turn max after hand tightening.**
4. Finally attach refill tube to valve and clip other end to over flow pipe

WATER LEVEL ADJUSTMENT

1. Remove tamper proof key and turn upper half of the valve counter-clockwise to unlock. Pull up the valve and set it to desired water level, then turn clockwise till valve snaps into lock position.
2. Turn on water supply to fill the tank.
3. Tamper proof key is optional, and may be used to prevent further adjustment once final settings is achieved, Fig. D.

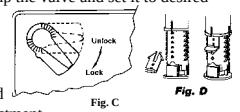


Fig. C

Fig. D

FILL VALVE SERVICING INSTRUCTION

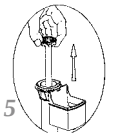
1. Turn off water supply, then flush toilet.
2. Snap off blue cover
3. Gently press float arms inward and remove float
4. While holding valve with one hand, twist cap 1/8 turn counter clockwise and remove
5. Lift out center tube as shown
6. Remove the strainer from the center tube as shown. Clean strainer and cap by rinsing off under faucet.
7. Carefully reassemble the valve in the reverse order.

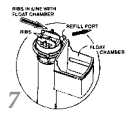
2

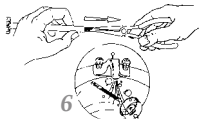
3

4

IMPORTANT:
Note position of cap when properly assembled to the body. The ribs on the cap are in line with float chamber and the refill port is aligned as shown.

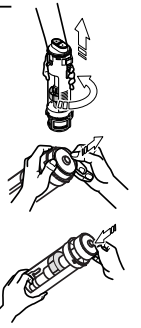

5


7


6

FLUSH VALVE SERVICING INSTRUCTION

1. Turn off water supply and flush the toilet.
2. Remove the tank lid and place it upside down on a clean surface.
3. Note the position of the colored button on the flush valve for reassembly.
4. Turn upper half of valve counter clockwise and pull out the flush valve.
5. Remove the black rubber seal gasket and rinse under running water to clean.
6. Place the gasket back on the flush valve
7. Install the flush valve back on the base.
8. Rotate the flush valve as needed so the colored buttons are in their original position
9. Carefully, install the tank lid back on the tank.
10. Flush the toilet several times using each push button to verify proper operation. Check for leakage.



TOTO USA INC. • 1155 Southern Road, Morrow, GA 30260
Tel: (888) 295-8134 • Fax: (770)282-3826
www.totousa.com

Printed in USA © TOTO USA Inc.

ENGLISH

TOTO®

One Year Limited Warranty

1. TOTO® warrants its products to be free from manufacturing defects under normal use and service for a period of one (1) year from date of purchase. This warranty is extended only to the ORIGINAL PURCHASER.

2. TOTO®'s obligations under this warranty are limited to repair or replacement, at TOTO®'s option, of products or parts found to be defective, provided that such products were properly installed and used in accordance with instructions. TOTO® reserves the right to make such inspections as may be necessary in order to determine the cause of the defect. TOTO® will not charge for labor or parts in connection with warranty repairs or replacements. TOTO® is not responsible for the cost of removal, return and/or reinstallation of products.

This warranty does not apply to the following items:

a. Damage or loss sustained in a natural calamity such as fire, earthquake, flood, thunder electrical storm, etc.

b. Damage or loss resulting from any unreasonable use, misuse, abuse, negligence, or improper maintenance of the product.

c. Damage or loss resulting from removal, improper repair, or modification of the product.

d. Damage or loss resulting from sediments or foreign matter contained in a water system.

e. Damage or loss resulting from improper installation or from installation of a unit in a harsh and/or hazardous environment.

4. This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state to state.

5. To obtain warranty repair service under this warranty, you must take the product or deliver it prepaid to a TOTO® service facility together with a letter stating the problem, or contact a TOTO® distributor or products service contractor, or write directly to TOTO® U.S.A., INC., 1155 Southern Road, Morrow, GA 30260 (888) 295-8134. If, because of the size of the product or nature of the defect, the product cannot be returned to TOTO®, receipt by TOTO® of written notice of the defect shall constitute delivery. In such case, TOTO® may choose to repair the product at the purchaser's location or to pay to transport the product to a service facility.

This written warranty is the only warranty made by TOTO®. Repair or replacement as provided under this warranty shall be the exclusive remedy available to the purchaser. TOTO® shall not be responsible for loss of the product or for other incidental, special or consequential damages or expenses incurred by the purchaser, or for labor or other costs due to installation or removal, or costs of repairs by others, or for any other expense not specifically stated above. Except to the extent prohibited by applicable law, any implied warranties, including that of merchantability or fitness for use, are expressly limited to the duration of this warranty. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you.

Warning! TOTO® shall not be responsible or liable for any failure of, or damage to, this plumbing product or product component caused by either chloramines in the treatment of public water supply or in-tank bowl cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite).

Note: The use of high concentration of chlorine or chlorine related products can seriously damage the fittings. This damage can cause leakage and serious property damage.

For more information, please call TOTO® Technical Support at (888) 295-8134.

PRINTED WITH SOY INK

TOTO®

0GU032-2
12-03-07

Manuel du PROPRIETAIRE

Toilette à Double Chasse d'Eau Aquia™
Toilette à Double Chasse d'Eau Aquia II™
Toilette à Double Chasse d'Eau Aquia III™

CST414M (CT414 + ST413M)
CST416M (CT416 + ST413M)
CST464F (CT464 + ST464M)

Merci d'avoir acheté les toilettes TOTO®.

Veuillez lire avec attention ce manuel afin d'assurer une utilisation de votre produit en toute sécurité.

MATIÈRES TABLE DES

Instructions Importantes de Sécurité 10

Ajustement de la soupape de la chasse d'eau et réglage du poussoir 10

Instruction sur le dépannage et l'entretien 11

Informations sur la garantie 12

Una Garantía Limitada Del Año

1. TOTO® garantiza que sus productos de porcelana vidriada están libres de defectos de fabricación bajo condiciones normales de uso y servicio por un período de un (1) año a partir de la fecha de la compra. Esta garantía se extiende sólo para la COMPRA ORIGINAL.

2. Las obligaciones de TOTO® según esta garantía se limitan a la reparación o al reemplazo, a opción de TOTO®, de productos o piezas que sean defectuosos, siempre que dichos productos se hayan instalado y usado debidamente según el MANUAL DEL PROPIETARIO. TOTO se reserva el derecho a efectuar las inspecciones que puedan ser necesarias para determinar la causa del defecto. TOTO®?no cobrará por mano de obra o piezas relacionadas con reparaciones o reemplazos según la garantía. TOTO® no es responsable del costo de desmontaje, devolución o reinstalación de los productos.

Esta garantía no se aplica a los artículos siguientes:

a. Daños o pérdidas producidas en una calamidad natural como incendios, terremotos, inundaciones, rayos, tormentas eléctricas, etc.

b. Daños o pérdidas producidas por el uso no razonable, uso indebido, abuso, negligencia o mantenimiento indebido del producto.

c. Daños o pérdidas producidas por el desmontaje, reparación indebida o modificación del producto.

d. Daños o pérdidas producidas por sedimentos o materiales extraños contenidos en un sistema de agua.

e. Daños o pérdidas producidas por instalación indebida o por la instalación de una unidad en un ambiente duro o peligroso.

4. Esta garantía le da derechos legales específicos. Puede tener otros derechos, que varían de un estado a otro.

5. Para obtener el servicio de reparación según la garantía, tome el producto y entréguelo pagado de antemano a la instalación de servicio de TOTO® junto con una carta que indique el problema, o póngase en contacto con un distribuidor o contratista de servicio de productos de TOTO®, o escriba directamente a TOTO® U.S.A., INC., 1155 Southern Road, Morrow, Georgia 30260, (888) 295-8134. Si el producto no puede devolverse a TOTO® debido al tamaño o a la naturaleza del mismo, el recibo por parte de TOTO® de la notificación por escrito del defecto se considerará como una entrega. En tal caso, TOTO® puede reparar el producto en el lugar del comprador o pagar para transportar el producto a una instalación de servicio.

Esta garantía escrita es la única garantía ofrecida por toto®. La reparación o el reemplazo según las estipulaciones de esta garantía debe ser el remedio exclusivo disponible para el comprador. Toto® no debe ser responsable de la pérdida de uso del producto o de otros daños emergentes, especiales o concomitantes o gastos incurridos por el comprador, o por costos de mano de obra u otros costos debidos a la instalación o al desmontaje, o costos de reparaciones por otros, o por cualquier otro gasto que no se haya indicado específicamente arriba. Excepto en la medida en que lo prohíba la ley correspondiente, cualquier garantía implícita, incluida la de comerciabilidad o idoneidad de uso, se limitan expresamente a la duración de esta garantía. Algunos estados no permiten limitaciones de duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños emergentes o concomitantes, por lo que es posible que la limitación y la exclusión anteriores no se apliquen a su caso.

¡Advertencia! TOTO® no debe ser responsable o estar obligado por ninguna falla, o daño en los productos de plomería o componentes de los productos causados por las cloraminas en el tratamiento del suministro de agua pública o en los limpiadores de los depósitos que contengan cloro (hipoclorito cálcico).

Nota: El uso de una alta concentración de cloro o productos clorados puede dañar gravemente los accesorios. Estos daños pueden causar fugas y daños materiales importantes.

Para obtener información adicional, llame al departamento de respaldo técnico de TOTO® al (888) 295-8134.

TOTO®

0GU032-2
12-03-07

Manual del PROPIETARIO

Excusado doble cisterna Aquia™
Excusado doble cisterna Aquia II™
Excusado doble cisterna Aquia III™

CST414M (CT414 + ST413M)
CST416M (CT416 + ST413M)
CST464F (CT464 + ST464M)

Gracias por comprar el excusado TOTO®.

Lea este manual con atención para asegurar el uso seguro del producto.

CONTENIDO

Instructions Importantes de Sécurité 6

Ajustement de la soupape de la chasse d'eau et réglage du poussoir 6

Instruction sur le dépannage et l'entretien 7

Informations sur la garantie 8

ESPANOL

TOTO®

Instrucciones de seguridad importantes

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Gracias por elegir el excusado doble cisterna Aquia™ de TOTO®. Lea estas importantes instrucciones de seguridad antes de utilizarlo y respete las instrucciones de precaución. Si desea formular preguntas sobre la instalación, operación o reparación del producto, llame al Servicio Técnico de TOTO® al 888-295-8134.

- ❑ Las advertencias que presentamos a continuación tienen como propósito evitar lesiones personales y/o daño a la propiedad.
- ❑ Después de leerlas, guarde este manual en un lugar de fácil acceso.

Advertencia **Si no se respetan estos símbolos, se pueden producir lesiones personales y/o daño a la propiedad.**

⚠ No empuje ni patee el excusado con fuerza. Esto puede provocar lesiones o daño al producto.

⚠ No arroje objetos sólidos en el excusado. Esto puede provocar daño o pérdida de agua.

⚠ No limpie el excusado con detergentes o solventes agresivos que pueden dañar la porcelana vítrea.

⚠ Evite colocar en forma repentina agua caliente en un excusado frío. Esto puede dañar el excusado.

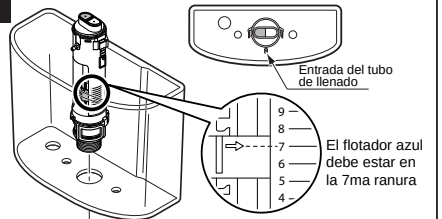
⚠ El agua fría dentro del tanque del excusado puede producir condensación según las condiciones ambientales.

⚠ Si aparecen grietas, suspenda el uso del excusado. Si no lo hace, se puede producir una lesión grave.

ESPANOL

Ajuste del volumen parcial de la cisterna

1

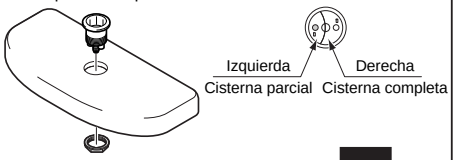


Para ajustar el volumen parcial del agua de la cisterna, gire el flotador azul en sentido contrario a las manecillas del reloj, muévalo hacia arriba o hacia abajo, y vuélvalo a colocar en su lugar girando en el sentido de las manecillas del reloj hasta que calce.

Ajuste/cambio de las varillas de los botones

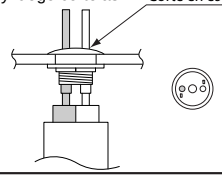
1 Coloque el botón

Retire el botón de la caja y coloque sólo la caja en la tapa del tanque.

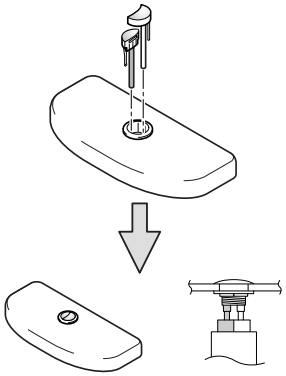


2 Ajuste la varilla de empuje (si fuera necesario)

Sostenga las varillas en posición vertical, ajuste la longitud hasta el nivel de la superficie superior de la caja y luego córtelas.



Introduzca las varillas en la parte posterior de los botones y coloque en la posición correcta.



3 Después de la instalación

Tire la cadena dos o tres veces para confirmar que no haya fugas de agua y que el mecanismo funciona normalmente.

TOTO®

GUÍA PARA RESOLVER PROBLEMAS

1. PROBLEMA: La válvula de llenado se enciende y se apaga sin que usted tire la cadena.
- **a. CAUSA DEL PROBLEMA:** La junta de sello de la válvula de la cisterna está sucia.
  SOLUCIÓN: Inspeccione y limpie la junta de sello de la válvula de la cisterna.

2. PROBLEMA: La válvula de llenado deja pasar agua continuamente.
- **a. CAUSA DEL PROBLEMA:** El sello de la válvula de llenado está sucio.
  SOLUCIÓN: Cierre el suministro de agua. Abra la tapa de la válvula de llenado y limpie el sello de la válvula.
- **b. CAUSA DEL PROBLEMA:** La junta de sello de la válvula de la cisterna está sucia.
  SOLUCIÓN: Inspeccione y limpie la junta de sello de la válvula de la cisterna.

3. PROBLEMA: La cisterna funciona deficientemente.
- **a. CAUSA DEL PROBLEMA:** La válvula de suministro de agua no está completamente abierta.
  SOLUCIÓN: Abra la válvula de suministro de agua.
- **b. CAUSA DEL PROBLEMA:** La presión del suministro de agua es demasiado baja.
  SOLUCIÓN: La presión de suministro mínima necesaria es de 20 psi. Consulte con un plomero.
- **c. CAUSA DEL PROBLEMA:** El sifón está obstruido.
  SOLUCIÓN: Destape el sifón.
- **d. CAUSA DEL PROBLEMA:** El tubo de ventilación está obstruido.
  SOLUCIÓN: Limpie los tubos de ventilación.

4. PROBLEMA: El excusado no descarga agua.
- **a. CAUSA DEL PROBLEMA:** La válvula de suministro de agua está cerrada.
  SOLUCIÓN: Abra la válvula de suministro de agua.

5. PROBLEMA: El botón está atorado.
- **a. CAUSA DEL PROBLEMA:** La tapa del tanque está mal alineada.
  SOLUCIÓN: Alinee la tapa del tanque.

AVISO NO UTILICE LIMPIADORES EN EL RECIPIENTE DEL TANQUE

El uso de cloro en alta concentración o productos derivados del cloro puede dañar los accesorios en el tanque. El daño a los accesorios del tanque puede provocar pérdidas y/o daño a la propiedad. TOTO® no se hará responsable por fallas o daños en los accesorios del tanque causados por el uso de limpiadores en el recipiente del tanque.

INSTRUCCIONES DE LA VÁLVULA DE LLENADO
G-Max/Power Gravity/Doble cisterna

INSTALACIÓN

1. Cierre el suministro de agua. Tire la cadena y absorba con una esponja el agua restante del tanque. Retire la válvula de llenado anterior.
2. Deslice el eje roscado de la válvula a través del orificio que se encuentra en la parte inferior del tanque.

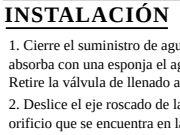


Fig. B

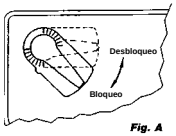
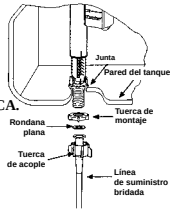


Fig. A

Nota: instale la válvula en la posición desbloqueada y bloquéela después de ajustar la línea de agua, como muestra la Fig. A. Retire el clip blanco para desbloquear la válvula de llenado. Enrosque la tuerca de montaje en el eje expuesto debajo del tanque y ajuste la tuerca.

AVISO: NO AJUSTE DEMASIADO LA TUERCA.

3. Conecte el suministro de agua como se muestra en la Fig. B. **No se recomienda lubricar el tubo. NO AJUSTE DEMASIADO LA TUERCA; como máximo 1/4 de vuelta después de ajustar con la mano.**



4. Finalmente, conecte el tubo de relleno a la válvula y sujete el otro extremo al tubo de desagüe.

AJUSTE DEL NIVEL DEL AGUA

1. Retire la llave hermética a prueba de manipulaciones y gire la mitad superior de la válvula en el sentido contrario a las manecillas del reloj para desbloquearla. Levante la válvula y establezca el nivel de agua deseado, luego gire en sentido de las manecillas del reloj hasta que la válvula pase a la posición de bloqueo.
2. Abra el suministro de agua para llenar el tanque.
3. La llave hermética a prueba de manipulaciones es opcional y se puede utilizar para evitar ajustes adicionales una vez lograda la regulación final, Fig. D.

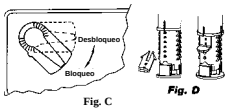


Fig. C

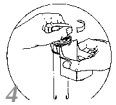
Fig. D

INSTRUCCIONES DE SERVICIO DE LA VÁLVULA DE LLENADO

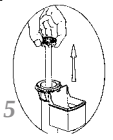
1. Cierre el suministro de agua, luego tire la cadena.
2. Retire la tapa azul.
3. Presione suavemente los brazos del flotador hacia adentro y retire el flotador.
4. Mientras sostiene la válvula con una mano, gire la tapa 1/8 de vuelta en sentido contrario a las manecillas del reloj y retírela.
5. Levante el tubo central como se muestra.
6. Retire el filtro del tubo central como se muestra. Limpie el filtro y la tapa enjuagándolos debajo del grifo.
7. Cuidadosamente, vuelva a armar la válvula en el orden inverso.

2

3

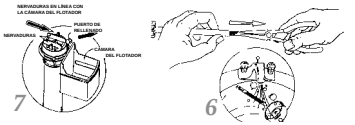


4



5

IMPORTANTE:
Observe la posición de la tapa cuando está adecuadamente armada en el cuerpo. Las nervaduras de la tapa se encuentran en línea con la cámara del flotador y el puerto de rellenado está alineado como se muestra.

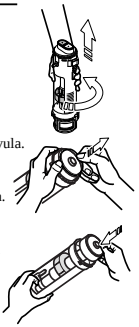


7

6

INSTRUCCIONES DE SERVICIO DE LA VÁLVULA DE LA CISTERNA

1. Cierre el suministro de agua, luego tire la cadena.
2. Retire la tapa del tanque y colóquela en forma invertida sobre una superficie limpia.
3. Observe la posición de los botones con color de la válvula de la cisterna para cuando deba volver a ensamblarla.
4. Gire la mitad superior de la válvula en sentido contrario a las manecillas del reloj y extraiga la válvula.
5. Retire la junta de sello de goma negra y enjuáguela con agua corriente para limpiarla.
6. Vuelva a colocar la junta en la válvula de la cisterna.
7. Instale la válvula nuevamente sobre la base.
8. Gire la válvula según sea necesario de manera que los botones de color queden en su posición original.
9. Vuelva a colocar cuidadosamente la tapa del tanque sobre el mismo.
10. Tire la cadena varias veces con cada botón para comprobar la operación correcta. Verifique que no haya fugas de agua.



TOTO USA INC. 1155 Southern Road, Morrow, GA 30260
Teléfono: (888) 295-8134 • Fax : (770)282-3826
www.totousa.com

Ilmpreso en los EE.UU. © TOTO USA Inc.

ESPANOL